VICENTINI

SIRIO

ROLLER AUTOMATICO

FLATWARE ROLLER MACHINE

ROLLER POUR ASSIETTES

AUTOMATISCHE EINDREHMASCHINE FÜR FLACHGESCHIRR

TORNO ROLLER AUTOMATICO

ROLLER AUTOMATICO

FLATWARE ROLLER MACHINE

MODELLO SIRIO

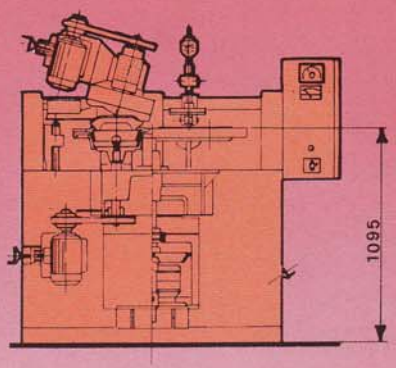
È un tornio roller per la foggiatura su stampi in gesso di piatti, oggetti concavi e di alcuni profili di boli e tazze, ad alta affidabilità e versatilità ed a movimenti meccanici. È adatto per lavorare maiolica, terraglia, gres, porcellana. Le velocità di lavoro della testa calda foggiante, del mandrino e la cadenza di produzione sono regolabili: la tavola rotante porta-gessi è a 5 posizioni. A richiesta può essere fornito con dispositivo spianaplacche.

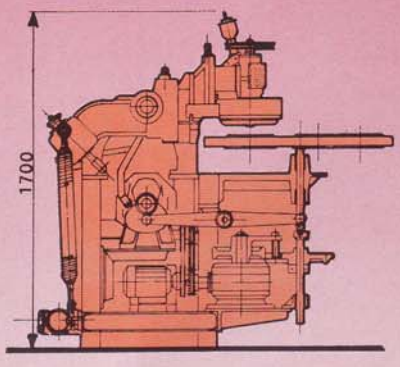
DISPOSITIVO SPIANAPLACCHE Per la prelavorazione della pastella mediante spianatura della parte inferiore (quella a contatto con lo stampo in gesso) e la tornitura della sua circonferenza. La macchina è costituita da un sistema girevole di trasporto a 4 posizioni con 4 platorelli rotanti, un sistema di spianatura e tornitura e un gruppo per la generazione e distribuzione del vuoto.
La pastella viene presa, mediante il vuoto, da uno dei 4 platorelli, portata in rotazione e lavorata da appositi utensili e quindi depositata esattamente al centro dello stampo in gesso. In questo modo si riducono notevolmente gli scarti dovuti, in essicazione e cottura, alla deformazione dei piatti.

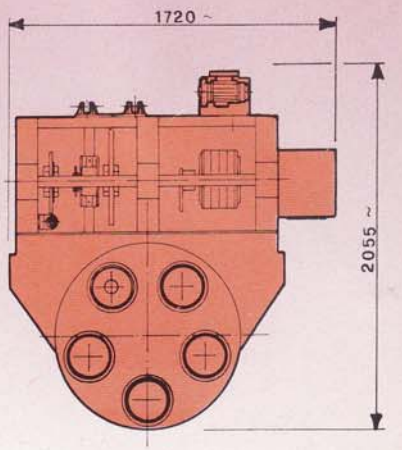
It is a roller machine for the shaping on plaster moulds of plates and hollow articles as well as certain cup and bowl shapes.
Having mechanical movements, it is a highly reliable and versatile machine, suitable for working with majolica, eathenware, stoneware or porcelain. The working speeds of the heated shaping head and of the spindle as well as the output rate are adjustable; the turntable has 5 positions. Upon request a batting-out device may be supplied.

BATTING-OUT DEVICE Suitable for preparing the clay slice by flattening of the lower side (the one in contact with the plaster mould) and circumferencial turning. The machine consists in a rotating transport system with 4 positions, with 4 rotating disks, a flattening and turning system and a unit for generation and distribution of the vacuum.
The clay slice is picked up, by means of vacuum, by one of the 4 disks , brought into rotation and machined by using appropriate tools and then deposited exactly in the center of the plaster mould. In this way, the discard material due to deformation of the plates during drying and firing , is considerably reduced.









ROLLER POUR ASSIETTES

AUTOMATISCHE EINDREHMASCHINE FÜR FLACHGESCHIRR

TORNO ROLLER AUTOMATICO

Il s' agit d' une machine roller pour le façonnage d' assiettes, d' objets concaves et decertains profils de bols et tasses sur moules en plâtre, avec une haute fiabilité et versatilité et commandé par des mouvements mécaniques. On peut travailler la majolique, la faïence, le grès, la porcelaine. Les vitesses de travail de la tête rechauffée de façonnage et du madrin ainsi que la cadence de production sont réglables. La table rotante porte-moules a 5 positions. Sur demande la machine peut être fournies avec une crouteuse.

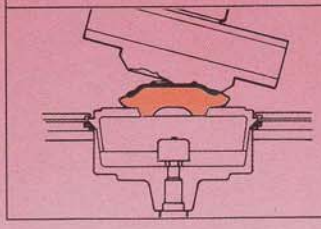
CROUTEUSE Pour le traitement préparatoire de la tranche de pâte par lissage de la partie inférieure (celle à contact avec le moule en plâtre) et le tournage de sa circonférence. La machine est composée par un système tournant de transport à 4 positions et avec 4 disques rotants, un système de lissage et de tournage ainsi qu' un groupe pour la génération et la distribution du vide. La tranche est prise à moyen de vide par un des 4 disques, mise en rotation et travaillée par les outils appropriés, étant ensuite placée exactement au centre du moule en plâtre. De cette façon on réduit considérablement les déchets due à la déformation des assiettes en phase de séchage et de cuisson.

Es handelt sich um eine Rollermaschine zur Herstellung von Tellern, konkaven Artikeln und einigen Typen von Schüsseln und Tassen auf Gipsformen, die sich durch hohe Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit auszeichnet und mechanisch bewegt wird. Sie arbeitet mit Majolika, Steingut, Steinzeug und Porzellan.
Die Arbeitsgeschwindigkeiten des geheizten Rollerkopfes und der Spindel sowie die Produktionskadenz sind einstellbar.
Der Drehtisch ist mit 5 positionen für die Gipsformenausgestattet. Auf Anfrage kann die Maschine mit Blattquetsch-Vorrichtung geliefert werden.

BLATTQUETSCH-VORRICHTUNG
Zur Vorbehandlung der Tonscheibe durch Ebnen der unteren Seite (Berührungsfläche mit der Gipsform) und Plandrehen. Die Maschine besteht aus einem Drehsystem zum Transport mit 4 positionen, ausgestattet mit 4 Drehtellern, einem System zum Ebnen und Plandrehen sowie der Vorrichtung zur Erzeugung und Verteilung des Vakuums.Die Tonscheibe wird mittels Vakuum von einem der 4 Drehteller aufgenommen, in Rotation versetzt und von entsprechenden Werkzeugen bearbeitet, um dann genau in der Mitte der Gipsform abgesetzt zu werden. Auf diese Weise reduziert sich der Ausschuß aufgrund von Verformung der Teller während des Trocknungsund Brennvorgangs erheblich.

Es un roller de alta fiabilidad y resistencia, accionado mecánicamente, adequado para formar platos, objetos cóncavos y algunos perfiles de tazas y cuencos mediante moldes de yeso. Es apto para trabajar mayólica, loza, gres y porcelana. La velocidad de trabajo del cabezal formador caliente, del mandríl y la cadencia de producción son regulables, la mesa giratoria porta-moldes tiene 5 posiciones.
A pedido del cliente se puede equipar con un dispositivo rectificador de pasta cerámica.

DISPOSITIVO RECTIFICADOR DE PASTA CERAMICA: Efectúa la pre-elaboración de las galletas de pasta cerámica mediante el aplanamiento de la cara inferior (aquella en contacto con el molde de yeso) y el torneado circunferencial de la misma. La máquina está constituída pour un sistema giratorio de transporte de 4 posiciones con 4 platillos rotantes, un sistema de rectificación y torneado y un grupo para la generación y distribución del vacío. Uno de los 4 platillos toma la galleta mediante el vacío, la hace girar y adequados utensillos proceden a su elaboración, para luego ser depositada en el centro exacto del molde de yeso. De éste modo se reduce notablemente la producción de piezas defectuosas debido a la deformación de los platos durante el secado o la cocción.

TIPO DI FOGGIATURA	FORME	DIMENSIONI (IN CRUDO) mm		BATTUTE/ORA
TYPE OF SHAPING	SHAPES	DIMENSIONS (UNFIRED) mm		STROKES / HOUR
TYPE DE FAÇONNAGE	FORMES	DIMENSIONS (EN CRU) mm		COUPS / HEURE
TYP DER FORMGEBUNG	FORMEN	ABMESSUNGEN (UNGEBRANNT) mm		ANSCHLÄGE / STUNDE
TIPO DE FORMADO	FORMAS	DIMENSIONES (EN CRUDO) mm		GOLPES / HORA
		PIATTI - PLATES ASSIETTES - TELLER PLATOS	Ø270 max.	300 ÷ 870
		BOLI - BOWLS BOLS - SCHÜSSEL CUENCOS	h 85 max.	270 ÷ 600

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL DATA
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

POTENZA TOTALE INSTALLATA *TOTAL POWER INSTALLED*	*kW*	6,7	*kW*	PUISSANCE TOT. INSTALLÉE GESAMTE INST. LEISTUNG *POTENCIA TOTAL INSTALADA*
RISCALDAMENTO TESTA CALDA *HEATING OF SHAPING HEAD*	*W*	5500	*W*	CHAUFFAGE TÊTE HEIZUNG DES ROLLERKOPFES *CABEZAL CALENTAMIENTO*
VELOCITA' MANDRINO *SPEED OF SPINDLE*	*giri/min.* *r.p.m.*	200÷560	*tours/min.* *U.p.m.* *RPM*	VITESSE MANDRIN DREHZAHL SPINDEL *VELOCIDAD MANDRIL*
VELOCITA' TESTA CALDA *SPEED OF HEATED SHAPING HEAD*	*giri/min.* *r.p.m.*	145÷415	*tours/min.* *U.p.m.* *RPM*	VITESSE TÊTE CHAUDE DREHZAHL ROLLERKOPF *VELOCIDAD CABEZAL*
ANGOLO FOGGIATURA TESTA CALDA *SHAPING ANGLE OF HEATED SHAPING HEAD*		0°÷15°		ANGLE DE FAÇONNAGE TÊTE CHAUDE FORMGEBUNGSWINKEL DES ROLLERKOPFES *ANGULO FORMADO CABEZAL*
PESO *WEIGHT*	*Kg.*	1760	*Kg.*	POIDS GEWICHT *PESO*
DIMENSIONI APPROX. *DIMENSIONS APPROX.*	*mm*	1700x2000x1700h	*mm*	DIMENSIONS APPROX ABMESSUNGEN *DIMENSIONES APROX.*

Dati indicativi validi in condizioni ottimali non vincolanti.
Indicative data valid under optimal operating conditions, not binding.

Données indicatives valides en conditions optimales, sans obligation.
Daten rein indikativ und auf optimale Arbeitsbedingungen bezogen, nicht bindend.
Datos indicativos válidos en condiciones de trabajo óptimas, no vinculantes.

MACCHINE E IMPIANTI PER L'INDUSTRIA CERAMICA Artistica, Stovigleria, Sanitari, Refrattari, Piastrelle, Vasi da fiori, Impasti per: Terracotta, Terraglia, Porcellana e Gres.

SCIOGLITORI ed AGITATORI ad ELICA

MULINI per la macinazione ad umido

TURBODISSOLUTORI per la preparazione rapida delle barbottine di elevata densità

AGITATORI LENTI A PALE metalliche o rastrelli in legno

VIBROSETACCI per barbottine e smalti

POMPE A MEMBRANA E DI TRAVASO

FILTROPRESSE

IMPASTATRICI DEGASATRICI per la produzione di estrusi

PRESSE OLEODINAMICHE E FOGGIATRICI ROTATIVE per stampi metallici ed in gesso

LINEE DI FOGGIATURA E FINITURA AUTOMATICA per tazze, piatti e stoviglieria speciale

FOGGIATRICI per piatti e pezzi profondi

IMPIANTI PER LA PREPARAZIONE SOTTO VUOTO DI GESSO LIQUIDO adatto agli stampi

TORNI, GIRELLI, DISMALTATRICI, GIRAGIARE, CABINE DI VERNICIATURA, IMPIANTI DI COLAGGIO

MACCHINE VARIE, ATTREZZATURE, STAMPI

MACHINES AND PLANTS FOR THE CERAMIC INDUSTRY Giftware, Tableware, Sanitary ware, Refractories, Tiles, Flower Pots, Clay body for: terracotta, stoneware, porcelain and gres.

DISPERSERS AND MIXERS, propeller-type

MILLS for wet grinding

HEAVY-DUTY BLUNGERS for rapid preparation of slip with high density

SLOW AGITATORS with metal paddles or wooden rakes

VIBRATING SIEVES for slip and glaze

DIAPHRAGM AND BARREL PUMPS

FILTER PRESSES

DE-AIRING PUG MILLS for production of clay body

HYDRAULIC PRESSES AND ROTATING SHAPING UNITS for metal dies and plaster moulds

AUTOMATIC LINES FOR SHAPING AND FINISHING of holloware, flatware and special tableware

SHAPING UNITS for flatware and holloware

PLANTS FOR PREPARATION OF LIQUID PLASTER UNDER VACUUM, suitable for plaster moulds

POTTER'S WHEELS, TURNTABLES, FOOT CLEANERS, JAR MILLS, SPRAY BOOTHS, CASTING PLANTS

VARIOUS MACHINERY, EQUIPMENT, DIES

VICENTINI

SETEC

SE.TE.C. S.r.l. - Divisione Vicentini - Loc. Prataroni - Zona Industriale - 01033 Civita Castellana (VT) - Italy
Tel. +39 (0761) 542141 - 540606 - 540616 - Fax +39 (0761) 542022 - www.setecsrl.it - e-mail: info@setecsrl.it

La ditta si riserva di apportare in qualsiasi momento le modifiche che ritiene più opportune ● The firm reserves the right to make at any moment all opportune modifications. ● La maison Vicentini se réserve d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle croyera opportunes. ● Die Firma behält sich vor, jederzeit geeignete Abänderungen vorzunehmen. ● La firma se reserva de aportar en cualquier momento las modificaciones que considera más oportunas.